

**ELAH** r.a.  
Centrum voor psycho-sociale begeleiding  
van Nederlanders en hun families



אלה ע.ה.  
מרכז לסייע נפשי-חברתי  
ליוצאי הולנד וקרוביהם

*Archief Philip Staal*

**Projecten in het kader van de psychosociale opbouw  
van de door de Sjoa getroffen  
Nederlanders in Israëi**

**Tel Aviv oktober 1999**

בית פנינת איילון · רח' יגאל אלון 157, משרד 941 · תל אביב 67443 · 67443 Tel Aviv · office 941 · Yigal Alon st. 157, Beth Pninat Ayalon  
דואר אלקטרוני: e-mail: elahmail@netvision.net.il · פקס 03-695 1574 · טל. 03-691 09 21  
בנק אגוד מס' חשבון: 063-078696/47 · Union Bank of Israel acc. no: 580040947 · עמותת רשומה מס': Reg. Fellowship no:

# Projecten in het kader van de psychosociale opbouw van de door de Sjoa getroffen Nederlanders in Israël

Archief Philip Staal

## Introductie: Wat is Elah ?

Elah is het centrum voor psychosociale begeleiding van Nederlandse Sjoa-overlevenden en hun families in Israël. Deze doelgroep wordt geschat op enkele tienduizenden personen. Velen van hen kampen nog steeds met posttraumatische problematiek.

Elah werd opgericht in 1979. Dit tijdstip hangt samen met het begin van de zorg (WUV) door de Nederlandse overheid voor de in Israël wonende landgenoten.

Dit late begin heeft tot gevolg dat nu nog altijd veel ouderen kampen met economische problemen. Niet alleen kunnen zij zich geen 'mooie oude dag' veroorloven, ook schieten zij tekort bij een in Israël geldende norm: financiële steun aan de kinderen. De tweede generatie in Israël is daardoor dubbel gedupeerd: ouders kunnen hen financieel niet steunen, en de Nederlandse regering geeft hun niet dezelfde rechten als hun leeftijd- en lotgenoten in Nederland.

Elah was de eerste professionele organisatie in Israël die deze groep van voormalige Nederlanders, van wie het overgrote deel alleen de Nederlandse nationaliteit bezit, hulp bood bij de verwerking van hun trauma's (cure-sector).

Hoe vreemd het ook moge klinken, lag juist in Israël tot zeer recent een taboe op het onderwerp Sjoa. Dit maakte het ook voor de Nederlanders vaak moeilijk om hulp te vragen. Elah besloot 4 jaar geleden om outreaching (en daarmee drempelverlagend) werk te gaan doen in de vorm van het opzetten van een afdeling samenlevingsopbouw, de care-sector. Juist door het vaak baanbrekende werk dat wij de afgelopen jaren hebben verricht, zijn wij tot de volgende conclusie gekomen:

**Om de cure en care in het hulpverleningspakket in de toekomst te waarborgen is samenwerking tussen alle Nederlandse hulpverleningsorganisaties dringend gewenst, zowel op professioneel als organisatorisch vlak. Alle door ons voorgestelde projecten beogen dan ook die samenwerking te versterken en op die basis zo efficiënt mogelijk optimale steun aan de doelgroep te verlenen.**

**Als einddoel staat ons voor ogen om tot een organisatorisch verband te komen: dit zal in fasen moeten geschieden.**

De projecten die wij voorstellen zijn:

**directe hulpverlening door middel van:**

- 1. Intergenerationele traumabehandeling**
- 2. opbouwwerk**
- 3. Integrale hulpverlening**

**Indirecte hulpverlening door middel van:**

- 4. kennisoverdracht traumabehandeling**
- 5. wetenschappelijk onderzoek**
- 6. documentatie**

Alle ingediende projecten vallen buiten elke vorm van financiële steun vanuit andere bronnen. De Israëlische overheid beschouwt projecten voor een nationaliteit van West-Europese oorsprong niet onder haar prioriteiten.

Het niet willen onderkennen van de noodzakelijke traumabehandeling van de oorlogsvervolgden, gaat samen met het niet willen toekennen van gelden voor deze doelgroep.

In het project 'Intergenerationele traumabehandeling' wordt daar uitgebreider op teruggekomen. (zie project 1)

Aanvang alle projecten: oktober 2000.

## Directe hulpverlening:

### 1. INTERGENERATIONELE TRAUMABEHANDELING

#### *Inleiding:*

De gruwelen die Sjoa-overlevenden, de eerste generatie, doormaakten hebben hun stempel gedrukt op henzelf en hun gezinsleden. Ook al was men nadien instaat een gezin te stichten en te werken, toch was er in veel gevallen sprake van psychische schade en een beperkt affectievermogen.

De schade is via transgenerationale traumatisering overgegaan op de kinderen, de tweede generatie. Men neemt bij hen vaak verschijnselen waar zoals:

- een verstoorde ouder-kind relatie: te dichtbij (symbiotisch) of te veraf (tekortschietend), en/of positief en sterk, doch emotioneel als ouder afwezig.
- identiteits- en relatiestoornissen.

Deze gestoorde relaties kunnen bij het achterwege blijven van behandeling van de tweede generatie negatieve repercussies hebben voor de derde generatie.

Wij verwijzen u ook naar het 'Rapport inzake problematiek tweede generatie oorlogsvervolgden', door ons uitgegeven d.d. 15 augustus 1999 (zie appendix).

Het is belangrijk te weten dat men in Israël enkel short-term therapie kan ontvangen bij de plaatselijke geestelijke gezondheidsdienst. Daarbij komen lange wachtlijsten en het allerbelangrijkste het gebrek aan specifieke expertise en gevoeligheid op het gebied van de behandeling van Sjoa-overlevenden en hun familieleden.

#### *Doel:*

In principe hebben de meeste oorlogsoverlevenden recht op vergoeding van psychotherapie via de WUV. De meesten leden van de tweede generatie vallen echter (in tegenstelling tot dezelfde groep in Nederland) buiten deze wet sinds 1994.

Elah ziet het als haar taak om ook de tweede generatie in staat te stellen hulp te krijgen en tegelijkertijd de intergenerationale communicatie te verbeteren.

Dit projectonderdeel verzorgt de uitbreiding en continuïteitsgarantie van de traumabehandeling van de oorlogsgetroffenen naar alle vijf regio's in Israël - verre noorden (Galilea, Golan), Haifa, centrum (Tel Aviv), Jeruzalem en Be'er Sjeva - door middel van:

- a. Hulp bij het bewerken van het eigen trauma.
- b. Het verbeteren van de kwaliteit van het bestaan van de tweede en derde generatie en hun naaste familieleden
- c. Preventief te werken vanuit de tweede generatie, richting derde generatie.
- d. Door middel van intergenerationale groeps gesprekken het inzicht en gezinsfunctioneren van alle drie generaties te bevorderen
- e. Het organiseren van groeps gesprekken voor partners van oorlogsslachtoffers.

#### *Doelgroep:*

Eerste, tweede en derde generatie.

#### *Opzet:*

- a. Op direct niveau: individuele en gezinsbehandeling, evenals groepstherapie als een brug tussen generaties.
- b. Op indirect niveau door middel van wetenschappelijk onderzoek (zie project 5)

### Werkwijze:

Het aanbieden van verschillende therapieën zoals:

- a. Individuele therapie. Elah biedt hierbij de cliënt de mogelijkheid aan van 90 therapie uren (net zoals in Nederland via het Aanspreekpunt voor de tweede generatie).
- b. Partner- en gezinstherapie.
- c. Groepsgesprekken: intergenerationele en partnergroepen, waarin onderlinge relaties, levensfasen, jeugdtrauma's en actuele problematiek aan de orde komen.
- d. Een studiemiddag per jaar voor de tweede generatie en familie, voor de drie hoofdregio's (noorden, centrum, zuiden).

### Prognose:

- a. Verwacht aantal deelnemers: 550
- b. Verwachte tijdsduur/looptijd: 4 jaar.

Dit project garandeert en verzorgt de opzet en het fundament voor dit werk; au fond verwachten we dat de tweede (en derde) generatie-problematiek nog tientallen jaren zal voortbestaan.

### Financiën:

Beoogde financiële bijdragen: **Fl. 3.123.000**

Eigen financieringsbronnen:

Deelbaan therapeut voor landelijke opzet en coördinatie: **Fl. 240.000**

Overzicht van het verwachte aantal deelnemers:

1. Individuele therapie verdeeld over alle regio's	90	personen
2. Partnerrelatie- en gezinstherapie (4 gezinnen per regio)	60	personen
3. Groepsgesprekken (2 groepen per regio met elk 10 deelnemers)	100	personen
4. Studiemiddagen (3 per jaar met elk 100 deelnemers)	300	personen

### Liquiditeitsprognose:

Fl.195.188 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

Financieel overzicht:

Activiteit	Aantal therapieuren of bijeenkomsten	Financiële vergoeding gebaseerd op normtarief (Fl.150)
Individuele therapie	90 pers. x 90 uur= 8100	1.215.000
Partnerrelatie en gezinstherapie	20 gezinnen x 96 uur= 1920	288.000
Groepsgesprekken	100 pers. x 96 bijeenkomsten = 9600	1.440.000
Studiemiddagen	100 pers. x 12 bijeenk.= 1200	180.000

## 2. Opbouwwerk

Dit project, waarbij vrijwilligers worden ingezet, vervult tot op heden nog onbeantwoord gebleven psychosociale en culturele behoeften in de verwaarloosde periferie van Israël.

### Doel:

Het geven van professionele begeleiding in groepsverband, zodat men in een later stadium gedeeltelijk of geheel zelfstandig activiteiten kan ontplooiën en uitvoeren.

### Doelgroep:

De voormalige Nederlandse oorlogsoverlevenden en hun familieleden in Israël.

### Opzet:

#### 1. Op groepsniveau:

Het ondersteunen en helpen bij de opzet en uitvoering van contactgroepen. Deze groepen voorzien in het vervullen van contactbehoeften (psychosociaal) waarbij een duidelijk verlangen naar de Nederlandse cultuur en wortels valt waar te nemen. Door het onderlinge contact en het uitwisselen van belevenissen uit verleden en heden, raakt men tevens aan persoonlijke problematiek. Dit helpt bij de verwerking van het posttraumatische leed. Dit werkt ook preventief, aangezien een deel van deze groepsdeelnemers minder behandeling nodig heeft.

#### 2. Op individueel niveau:

Uitbreiding van het individugerichte vrijwilligerswerk voor en door voormalige Nederlanders naar de periferie (met name het verre noorden, zuiden en Jeruzalem) d.m.v. begeleiding en 'matching'.

Het vrijwilligerswerk op individuele basis verzorgt de volgende aspecten:

- \* 'friendly visiting' - gezelligheidsbezoekjes bij eenzame mensen, met op de achtergrond een psychologisch verlichtende factor.
- \* Kleine reparaties, lichte thuiszorg of vervoer.
- \* Telefooncircuit - telefonisch contact met alleenstaanden en/of mensen met gezondheidsproblemen, vanuit psychosociale overwegingen en om een basiszekerheid te creëren.
- \* Contactkoppelingen voor alleenstaanden, die tijdens de Sabbat en Joodse feestdagen niet alleen willen blijven en gast kunnen zijn bij anderen.
- \* Verstrekken van informatie en advies door gepensioneerde professionals uit de eigen gemeenschap op vrijwillige basis. B.v. Artsen, verpleegsters, rabbijnen, belastingadviseurs.

De groepsactiviteiten worden onderverdeeld in 3 leeftijdscategorieën n.l.

20 -40 jaar

40- 60 jaar

60 jaar en ouder

De individuele contacten betreffen voornamelijk bejaarde oorlogsoverlevenden, maar ook jongere invaliden (child-survivors en tweede generatie).

### Werkwijze:

geschiedt in verschillende fases:

- a. vinden en engageren van plaatselijke vrijwilligers
- b. inventarisatie van potentiële hulpontvangers
- c. benaderen van de doelgroep en traceren van behoeftes
- d. activiteiten organiseren met behulp van de vrijwilligers in groepsverband
- e. het afstemmen tussen de individuele hulpvraag met een vrijwilliger

Elah zal de professionele begeleiding bij de ontwikkeling, opzet en de organisatie van het opbouwwerk op zich nemen.

### Prognose:

- a. Verwacht aantal deelnemers: 345
- b. Verwachte duur/looptijd van het project: 3 jaar

### Financiën:

Beoogde financiële bijdragen voor 3 jaren: **Fl. 600.000**

Eigen financieringsbronnen:  
Huur en kosten ontvangstruimtes, per 3 regio's: **Fl. 126.000**

Overzicht van het verwachte aantal deelnemers:

Activiteit	Vrijwilligers per regio	Hulpontvangers per regio	Totaal in 3 regio's
Individueel	15	10	75
Groep	5 x 3 groepen = 15	25 x 3 groepen = 75	270

### Begroting per jaar in Fl.

**Operationele ontvangsten:** 20.250  
Bijdrage van deelnemers groepsactiviteiten

**Operationele kosten:**

3 Opbouwwerkers, elk een deelbaan	135.000	
Reiskosten van de opbouwwerkers	12.000	
Reiskosten van de vrijwilligers	5.000	
Algemene kosten, voorbereiding en uitvoering activiteiten	29.000	
Professionele verzekering	4.000	
Overhead	15.000	
Onvoorzien	<u>20.250</u>	
Totaalkosten		<u>220.250</u>
Totaal project per jaar		<b>200.000</b>

### Liquiditeitsprognose:

Fl. 50.000 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

### 3. De integrale hulpverlening

#### *Inleiding:*

Met het oog op de toekomst is een betere samenwerking binnen de Nederlandse hulpverlenende organisaties een vereiste. In het veld, door noodzaak gedwongen, is er een aarzelend begin gemaakt om tot integratie van de hulpverlening aan de Nederlandse oorlogsslachtoffers van bejaarden tot jong vervolgden te komen.

#### *Doel:*

De integratie van de hulpverlening en het verstrekken van optimale hulp aan de Nederlandse oorlogsslachtoffers, oud en jong, die direct en indirect de gevolgen hebben ondervonden van de Tweede Wereldoorlog in Nederland en Nederlandse koloniën.

#### *Doelgroep:*

Alle professionals en organisaties binnen de Nederlandse georganiseerde hulpverlening.

#### *Opzet:*

Het registreren en afstemmen van de verschillende behoeftes in zowel de cure- als care-voorzieningen. Daartoe is het noodzakelijk om tot integratie (of tenminste vergaande coördinatie) te komen van alle bestaande - of nog uit te breiden - voorzieningen van alle Nederlandse organisaties in Israël. Hierdoor bereiken wij:

- a. een grotere professionaliteit van het totaal pakket in de psychosociale dienstverlening
- b. effectiever en gericht hulpaanbod (o.a. voorkomen van overlapping)
- c. kostenbesparing

#### *Werkwijze:*

Deze wordt verdeeld in twee fasen.

In de eerste fase komt in elk regio (in totaal 5) een professioneel intake team met therapeuten van de verschillende psychosociale diensten, een opbouwwerker en een medisch secretaresse.

Alle hulpaanvragen worden in alle regio's op een zelfde wijze verwerkt (eenheid in formulieren, rapportage en financiële zaken).

Het regionale team fungeert als een sociaal oor voor de noden van de verschillende doelgroepen, voor het ontwikkelen van nieuwe, of bijstellen van bestaande diensten.

Een therapeut van het team houdt wekelijks spreekuur op basis van een dagelijks telefonisch spreekuur.

Elke regio wordt begeleid door een landelijk coördinator die ondersteuning en supervisie geeft.

De financiële administratie geschiedt landelijk.

Na een succesvolle afsluiting van de eerste fase, begint de tweede fase met de oprichting van:

## Beth Nederland

Beth Nederland met het centrum als hoofdafdeling, heeft onderafdelingen in: Galilea, Haifa, Jeruzalem en Be'er Sjeva.

De afbakeningen tussen de hulpverlenende taken van de organisaties zullen vervagen en daarvoor in de plaats komt een Nederlands Service Centrum met afdelingen: immateriële hulpverlening, materiele hulpverlening, samenlevingsopbouw, publicaties, administratie en financiën.  
Dit zal uiteindelijk een reorganisatie op bestuursniveau noodzakelijk maken.

### Prognose:

- a. Verwacht aantal deelnemers: 2000 gezinnen  
De conclusies van een demografisch onderzoek in de nabije toekomst, zullen als basis dienen voor het bijstellen van de frequentie en intensiteit van ons werk.
- b. Verwachte duur/looptijd: eerste fase 2 jaar en tweede fase 2 jaar.

### Financiën:

Beoogde financiële bijdragen: **Fl. 4.800.000**

Eigen financieringsbronnen:  
Huur kantoor en ontvangstruimtes (5 regio's, 2 jaar): **Fl. 280.000**

### Begroting per jaar in Fl.:

<b>Operationele kosten:</b>	
Deelbaan therapeut	60.000
Deelbaan opbouwwerker	45.000
Deelbaan secretaresse	15.000
Deelbaan coördinator professionele zaken	24.000
Deelbaan coördinator financiële zaken	24.000
Overhead	15.000
Onvoorzien	<u>17.000</u>
<b>Totaalproject per jaar</b>	<b>200.000</b>

### Overzicht aankoop Beth Nederland en haar afdelingen:

Aankoop Beth Nederland Tel Aviv	1.350.000
Inrichting Beth Nederland Tel Aviv	200.000
Aankoop Beth Nederland Haifa en Jeruzalem	1.082.000
Inrichting Beth Nederland Haifa en Jeruzalem	160.000
Aankoop Beth Nederland Be'er Sjeva en Galilea	720.000
Inrichting Beth Nederland Be'er Sjeva en Galilea	120.000
Onvoorzien	<u>368.000</u>
<b>Totaal</b>	<b>4.000.000</b>

Een alternatief is het huren van deze panden. De jaarlijkse kosten hiervan komen neer op Fl. 320.000 per jaar. Wat betreft een periode van 3 jaar, betekent dit Fl. 960.000. Het totale bedrag van de aankoop is daarentegen Fl. 3.152.000, waarbij de zo nodige continuïteit is verzekerd.

*Liquiditeitsprognose:* Fl. 50.000 per kwartaal en Fl. 4.000.000 na afsluiting fase 1.



## Indirecte hulpverlening:

### 4. Kennisoverdracht traumabehandeling

#### *Inleiding:*

Gedurende 20 jaar heeft de staf van Elah zeer veel kennis en ervaring opgedaan op het gebied van psychosociale hulpverlening aan oorlogsslachtoffers van Nederlandse afkomst en hun families. Regelmatig is er vraag naar de mogelijkheid om deze professionele kennis beschikbaar te stellen en over te dragen.

Aangezien kennisoverdracht op verschillende manieren en niveaus gebeurt, is dit nieuwe project in meerdere kleine projecten onderverdeeld met psychologische, historische en culturele aspecten.

Het behelst het verzamelen en verspreiden van professionele kennis in de vorm van voorlichting, documentatie, psycho-educatie en onderzoek op het gebied van Sjoa en trauma.

#### *Doel:*

Het verspreiden van professionele kennis op intercollegiale basis in diverse vormen op het gebied van de behandeling en het omgaan met ernstig getraumatiseerde mensen.

Naast educatie en training vindt er ook een persoonlijk verwerkingsproces bij de deelnemers plaats. Door een verhogen van de professionaliteit van hulpverleners kunnen traumaslachtoffers beter geholpen worden bij het herwinnen, respectievelijk bewaren van een psychische balans.

#### *Doelgroep:*

De kennis wordt verstrekt aan mensen die beroepshalve in aanraking komen met de Nederlandse Sjoa-overlevenden in Israël en hun families. Het gaat hier om het verstrekken van advies, supervisie, cursussen en workshops aan het personeel van de Nederlandse organisaties werkzaam in Israël, zoals de Irgoen Olei Holland, haar Extramurale Zorg, de twee Nederlandse bejaardentehuizen (Beth Juliana en Beth Joles), de sociale rapporteurs en spreekuurhouders van het Nederlands Informatie Kantoor (WUV), Ajalah en het Nederlandse consulaat in Israël. Ook wordt de kennis verstrekt aan niet-Nederlandse beroepsmensen, die werkzaam zijn bij bejaardenhuizen en andere organisaties waar een relatief grote concentratie van Nederlandse oorlogsoverlevenden woont respectievelijk in behandeling is. Het gaat om medisch en paramedisch personeel in bejaardenhuizen, sociale diensten en geestelijke gezondheidszorgklinieken

#### *Opzet:*

Een gevarieerd Adviesbureau, voor cursussen, filmclubs, supervisie, workshops, en eenmalige lezingen op professionele congressen en het ontwikkelen van projecten over en voor de Nederlandse Sjoa-overlevenden in Israël.

Onderwerpen zijn onder meer: oud(er) worden, ziekten en gebreken, dood en rouwverwerking, acuut en chronisch trauma, omgaan met reactivatie van het Sjoa-trauma, mogelijkheden en grenzen van de hulpverlener, enz.

### *Werkwijze:*

De adviesbureaus zijn gesitueerd in de diverse regio's.  
Een professioneel coördinator zet de activiteiten op en geeft ze inhoud en vorm.  
De coördinator zorgt voor public relations. De uitvoering zal geschieden door de Elah-therapeuten, op uurbasis, onder leiding van de therapeut-coördinator.

### *Prognose:*

Aantal deelnemers: geschat op een paar honderd, zij het met breed waaier-effect ten behoeve van de vele duizenden Nederlandse oorlogsoverlevenden alhier.  
Looptijd: 4 Jaar.

### *Financiën:*

Beoogde financiële bijdragen voor 4 jaren: **Fl. 700.000**

Eigen financieringsbronnen:  
Huur kantoor en ontvangstruimtes: **Fl. 280.000**

### Begroting per jaar in Fl.:

<b>Operationele kosten</b>	
Deelbaan therapeut-coördinator voor opzet en coördinatie	60.000
Betaling freelance professionele staf	88.000
Overhead	7.000
Materiaal	5.000
Onvoorzien	<u>15.000</u>
<b>Totaal project per jaar</b>	<b>175.000</b>

### *Liquiditeitsprognose:*

Fl. 43.750 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

## 5. Wetenschappelijk Onderzoek

Dit gaat om het uitvoeren en publiceren van wetenschappelijk onderzoek, gebaseerd op de schat van informatie uit Elah's cliëntenbestand.

Elah wil de volgende onderzoeken uitvoeren:

- a. Het onderzoeken van de mate van voorbijgaande en chronische angst bij de Nederlandse holocaust overlevenden. Doel is te weten te komen of hun oorlogservaringen invloed hebben op de mate van angst in het heden.
- b. Onderzoek naar het welzijn van oorlogsoverlevenden die tijdens de vervolging geboren zijn, de zgn. 'baby-survivors'. Het is de bedoeling het inzicht te verruimen in de omvang, aard en doorwerking van trauma bij hen die in hun vroegste kindertijd getraumatiseerd zijn. Tot nu toe is er nauwelijks iets bekend over de specifieke problemen van deze doelgroep en gaan zij de derde levensfase tegemoet.
- c. Het onderzoeken van het niet-functioneren bij tweede generatie: gezinnen waar een of meer van de volwassen kinderen niet in staat zijn zelfstandig in de maatschappij te functioneren, vanwege emotionele instabiliteit en hierdoor financieel en emotioneel van de ouders afhankelijk blijven.

## Onderzoek a.:

### Angsten onder Nederlandse holocaustoverlevenden in Israël

In dit onderzoek wordt de mate van angst onder 200 holocaustoverlevenden (uit een niet-klinische populatie) onderzocht. Angsten zijn onderverdeeld in: angst van voorbijgaande aard en angst als eigenschap. Doel is om meer inzicht te krijgen in de angsten waarmee ouderen te kampen hebben. In het onderzoek worden verschillende groepen onderzocht, iets dat tot op heden in de vakliteratuur niet of nauwelijks behandeld is.

- Groep 1: eerste generatie overlevenden (geboren tot 1928) die ondergedoken waren.
- Groep 2: eerste generatie overlevenden die in kampen waren.
- Groep 3: geboren tussen 1928 - 1938, die ondergedoken waren.
- Groep 4: geboren tussen 1928 - 1938, die in kampen waren.
- Groep 5: geboren tussen 1938 - 1945, die ondergedoken waren.
- Groep 6: geboren tussen 1938 - 1945, die in kampen waren.

*Duur onderzoek:* 1 Jaar.

#### *Financiën:*

Beoogde financiële bijdragen: **Fl. 52.000**

Eigen financieringsbronnen:  
Huur en kosten ruimte: **Fl. 14.000**

#### Begroting in Fl.:

<b>Operationele kosten:</b>	<b>25.000</b>
Betaling researcher.	10.000
Betaling professionele begeleiding & advies aan researcher	2.500
Betaling research assistentie	5.000
Statistische verwerking	4.000
Reiskosten	2.500
Overhead	<u>3.000</u>
Onvoorzien	<b>52.000</b>
<b>Totaal project</b>	

#### *Liquiditeitsprognose:*

Fl.13.000 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

## Onderzoek b.:

### Het welzijn van baby-survivors

Dit onderzoek wil een nieuw licht werpen op de specifieke problematiek en de coping-mechanismen van deze doelgroep. Verworven inzichten kunnen dienen tot verbeterde hulpverlening voor de 'Sjoa-babies' zelf, alsmede voor andere doelgroepen, die in hun vroegste kindertijd tot slachtoffer van vervolging waren. De laatste jaren vindt wel steeds meer onderzoek plaats op het gebied van child-survivors, maar over degenen die tijdens de vervolging zelf geboren zijn is nog vrijwel niets bekend. Traumatisatie in de allereerste levensjaren is een ernstige zaak.

Het onderzoek is verdeeld in fasen:

1. Pilot-fase - Met 6 deelnemers.
2. Kwantitatief onderzoek - Zes groepen van elk 30 deelnemers, in totaal 180.
3. Kwalitatief onderzoek - Tien semi-gestructureerde interviews.

Groep 1: Babies in onderduik bij vreemden  
Groep 2: Babies in onderduik samen met ouder(s)  
Groep 3: Babies in concentratiekampen - alleen  
Groep 4: Babies in concentratiekampen - met ouder(s)  
Groep 5: Babies na de oorlog als wees  
Groep 6: Babies na de oorlog met ouder(s)

Duur onderzoek: 3 Jaar.

#### *Financiën:*

Beoogde financiële bijdragen: **Fl. 135.000**

Eigen financieringsbronnen:  
Huur en kosten ruimte: **Fl. 42.000**

#### Begroting in Fl.:

<b>Operationele kosten:</b>	<b>95.000</b>
Betaling researcher	5.400
Betaling research assistentie	5.000
Statistische verwerking	12.000
Reiskosten	7.000
Overhead	<u>10.600</u>
Onvoorzien	<b>135.000</b>
<b>Totaal project</b>	

#### *Liquiditeitsprognose:*

Fl.11.250 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

## Onderzoek c.:

### Ernstige disfunctie onder leden van de naoorlogse generatie

In dit kwalitatieve onderzoek wordt de intra- en interpersoonlijke dynamiek onderzocht bij leden van de naoorlogse generatie met ernstige emotionele, bezigheids- en sociale disfunctie. In de klinische praktijk ontmoeten we regelmatig gezinnen van holocaust overlevenden, van wie één van de leden van de naoorlogse generatie niet in staat is om zelfstandig te functioneren in de maatschappij en afhankelijk blijft van de emotionele, praktische en financiële steun van de ouders. Veelal blijkt dat hulpverlenende instanties niet in staat zijn om enig antwoord te geven op de onmacht van de ouders en de gezinnen.

Doel van het onderzoek is om meer inzicht te krijgen in gezinsdynamiek en dit te gebruiken om aanbevelingen te geven voor hulpverlenende instanties of zelfs nieuwe vormen van hulp voor deze gezinnen te ontwikkelen. Over deze specifieke problematiek is weinig tot geen wetenschappelijk onderzoek verricht. Twintig gezinnen zullen benaderd worden. Met alle gezinsleden zullen semi-gestructureerde dieptegesprekken gevoerd worden. Om zicht te krijgen op de mate waarin deze problematiek voorkomt onder gezinnen van holocaust overlevenden, is het belangrijk om dit kwalitatieve onderzoek te plaatsen in het kader van een kwantitatief onderzoek. Hiervoor moeten 300 gezinnen met behulp van vragenlijsten geïnterviewd worden.

*Duur onderzoek:* 4 Jaar.

#### *Financiën:*

Beoogde financiële bijdragen: FI. 225.000

Eigen financieringsbronnen:  
Huur en kosten ruimte: FI. 56.000

#### Begroting in Fl.:

<b>Operationele kosten:</b>	
Betaling researcher	125.000
Betaling professionele begeleiding & advies aan researcher	40.000
Betaling research assistentie	10.000
Statistische verwerking	7.500
Reiskosten	12.000
Overhead	10.000
Onvoorzien	<u>20.500</u>
<b>Totaal project</b>	<b>225.000</b>

#### *Liquiditeitsprognose:*

Fl.14.063 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

## 6.DOCUMENTATIE: bibliotheek en publicaties

### a. Audiovisuele bibliotheek

#### *Doel:*

Verrijking en up-to-date houden van professionelen op het Sjoa-trauma gebied, alsmede van het brede publiek.

Het in stand houden van de historische en culturele Nederlandse achtergrond.

#### *Doelgroep:*

Collegae therapeuten/behandelaars, de Sjoa-overlevenden en hun verwanten, en het brede publiek.

#### *Opzet:*

Een moderne, up-to-date audiovisuele bibliotheek met een uitgebreid bestand van literatuur (boeken), videofilms en cassettes van professionele, therapeutische en biografische aard, in meerdere talen (Nederlands, Engels, en Hebreeuws).

#### *Werkwijze:*

- a. De bibliothecaris zal met behulp van een kleine staf zorgen voor het opsporen, aanschaffen en verspreiden van het bovengenoemde materiaal als ook een uitleensysteem organiseren.
- b. Publiceren en adverteren van deze service in de media en op het Internet.

#### *Prognose:*

Aantal deelnemers: in zijn totaliteit zal dit materiaal duizenden mensen bereiken.

Looptijd project: 3 jaar nodig om dit fundamenteel op te zetten.

#### *Financiën:*

Beoogde financiële bijdragen voor 3 jaren: **Fl. 335.000**

Eigen financieringsbronnen: Bibliotheek- en opslagruimtes a **Fl. 84.000**

#### **Begroting in Fl.:**

##### **Operationele kosten:**

Betaling freelance personeel	135.000
Kosten aanschaf audiovisueel materiaal	
apparatuur	10.000
Boeken ad Fl.	pm
Films/cassettes ad Fl.	pm
Bibliothecaris voor een deelbaan	135.000
Overhead	21.000
Onvoorzien	<u>34.000</u>
<b>Totaal project</b>	<b>335.000</b>

#### *Liquiditeitsprognose:*

Fl. 27.917 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.

## b. Publicaties

### *Doel:*

Preventie van Sjoa- en traumaproblematiek d.m.v. psycho-educatie.

### *Doelgroep:*

Professionals in binnen- en buitenland, de overlevenden en familieleden zelf, evenals het brede publiek.

### *Opzet:*

Het creëren en verspreiden van informatie, in de vorm van artikelen, verhalen en andere schrijfvormen van de Sjoa-overlevenden en hun familieleden, therapeuten, vrijwilligers. De opzet van een informatieafdeling van Elah op het Internet.

### *Werkwijze:*

Schrijvers zijn zowel de Sjoa-overlevenden en hun families als professionelen. Een kleine staf selecteert, corrigeert en bundelt het materiaal en zorgt voor de verspreiding.

### *Prognose :*

Aantal deelnemers: ongelimiteerd (het materiaal zal een groot aantal personen bereiken).  
Looptijd project: 3 jaar, nodig voor de fundamentele opzet.

### *Financiën :*

Beoogde financiële bijdragen voor 3 jaren: **Fl. 110.000**

Eigen financieringsbronnen:  
Werkruimtes: **Fl. 21.000**

### **Begroting in Fl.:**

#### **Operationele kosten:**

Voor de homepage:	
Kosten homepage zelf	pm
6 Halfjaarlijkse themabundels	65.000
3 Jaarlijkse Hebreeuwse uitgaven	30.000
Overhead	7.500
Onvoorzien	<u>7.500</u>
<b>Totaal project</b>	<b>110.000</b>

### *Liquiditeitsprognose:*

Fl. 9.167 gemiddeld per kwartaal gedurende looptijd project.